

Конкурс учебно-исследовательских и проектных работ учащихся  
«Ярмарка идей в Великом Устюге»  
Муниципальное общеобразовательное учреждение  
«Васильевская средняя общеобразовательная школа»  
Великоустюгский район  
Вологодская область

**Учебно-исследовательская работа**  
**«Диалектная лексика деревень**  
**Красавинского сельского поселения»**

Работу выполнила:

Казанцева Юлия Максимовна, 11 класс  
Васильевская СОШ Великоустюгского района  
Вологодской области

Руководители:

Нелаева Валентина Михайловна,  
учитель истории  
Шмелева Наталья Андреевна,  
учитель русского языка и литературы  
МОУ «Васильевская средняя общеобразова-  
тельная школа»  
Адрес школы: 162342, Вологодская область  
Великоустюгский район, с. Васильевское,  
ул. Школьная, д.5.

с. Васильевское  
2014 г.

# Диалектная лексика деревень Красавинского сельского поселения

*«Язык – это история народа.  
Язык – это путь цивилизации и культуры...  
Поэтому-то изучение и сбережение русского  
языка является не праздным занятием от не-  
чего делать, но насущной необходимостью».*  
А.И.Куприн.

## План работы:

1. Введение. Судьба русского слова.
2. Цели, задачи и формы работы. Постигновение особенностей вологодского диалекта.
3. Источники. Кладезь народной мудрости.
4. Изучение и систематизация лексического материала. Выразительность северного наречия.
5. Заключение. Итоги исследования и перспективы дальнейшей работы. Сохранение языковых традиций народного говора.
6. Литература

## 1. Введение. Судьба русского слова.

Мы живем в самой глубинке России, в Вологодском крае.

Наше родное село Васильевское – тихий, красивый и спокойный уголок, который мы знаем и любим с детства. Славится наш край редкостной народной культурой, талантливыми людьми, раздольем рек, обильными лесами, обширными полями. И основой этой красоты, культуры, самой жизни всегда была деревня, крепко стоящая на земле.

Но время не стоит на месте. Старожилы вспоминают, что уже в середине XX века деревенская жизнь стала очень трудной, а в 70-е годы появилось страшное выражение «неперспективная деревня». И стали одна за другой исчезать сначала маленькие, а затем и средние деревни. Шло укрупнение хозяйств. Так у нас в сельсовете перестали существовать деревни: Ярокурье, Пустынка, Ошарово, Шемякино, Малое Есиплево...

Пустеют деревни, а вместе с ними исчезает и русская народная культура, русский дух и слово.

Нам, сельским жителям, хочется сохранить, успеть запечатлеть картины деревенской жизни, записать воспоминания старожилов, собрать уникальные экспонаты народного творчества, пока есть возможность, пока все это еще не кануло в Лету.

На автобусе, на велосипедах, а то и пешком участники краеведческого лагеря объехали и обошли все деревни Красавинского сельского поселения. Во время таких встреч мы собрали целую коллекцию уникальных народных слов, изучили их, сравнили с современным звучанием и значением. Так и появилась наша исследовательская работа.

## **2. Цели, задачи и формы работы.**

### ***Постижение особенностей вологодского диалекта.***

#### **Цель:**

- изучение истории Вологодского края, истории своей малой родины, культурных традиций северного русского быта.
- воспитание подрастающего поколения в духе любви к своему краю и родному слову, развитие интереса к старинным русским традициям.
- исследование диалектной лексики деревень Красавинского сельского поселения
- формирование культуры поведения в общении учащихся с пожилыми людьми, воспитание уважения к ним.
- развитие навыков поисковой, исследовательской деятельности учащихся, умения работать с письменными, вещественными, устными историческими источниками.

#### **Задачи:**

1. Изучить источники по выбранной теме.
2. Посетить ветеранов войны и труда, старожилов поселения, записать их воспоминания.
3. Собрать предметы старины для школьного музея.
4. Систематизировать полученный материал.
5. Подвести итоги исследовательской деятельности, выявить перспективы дальнейшей работы.

#### **Формы работы:**

1. Походы в близлежащие деревни Красавинского сельского поселения.
2. Автобусные поездки в дальние деревни поселения.
3. Экскурсия в деревни Архангельской области.
4. Посещение краеведческого музея Великого Устюга.
5. Встречи и беседы с жителями, ветеранами, старожилами деревень, запись их воспоминаний.

### 3. Источники. *Кладёзь народной мудрости*

В течение четырех лет в Васильевской школе работал летний краеведческий лагерь. Ученики 5-7 классов вели поисковую работу по истории деревень сельского поселения. Ребята вместе с руководителями посетили дома старожилов, встретились с жителями, записали каждое их слово, сделали фотографии, собрали подаренные предметы старины.



Всё это бережно хранится в школьном музее. В нем несколько отделов: история деревень, история совхоза «Красавино», летопись Васильевской школы, женское рукоделие, старинный русский быт. Посетители музея, рассматривая удивительную коллекцию экспонатов, постоянно спрашивают, что и как называется. Пожилые люди вспоминают эти названия, проверяя свою память, молодое же поколение удивляется простоте названий данных предметов.

#### **Приводим список наших респондентов:**

1. Горбунова Нина Васильевна, 1951 г.р., с. Васильевское
2. Дудникова Дина Николаевна, 1940 г.р., д. Есиплево.
3. Солнцева Зинаида Александровна, 1940 г.р., с. Васильевское.
4. Сорокина Тамара Евлампиевна, 1937 г.р., д. Почтовая.
5. Саковцева Анна Васильевна, 1932 г.р., д. Демьяново.
6. Цепенникова Александра Николаевна, 1935 г.р., д. Копылово.
7. Цепенников Павел Николаевич, 1933 г.р., д. Демьяново.

Собранный материал нас заинтересовал, особенно привлекли наше внимание старинные слова, которые звучали в речи пожилых людей. Они были не-



обычные, напевные, выразительные, но для нас, к сожалению, незнакомые и малопонятные.

В школьной библиотеке нашли и изучили литературу по истории русского языка, книги по истории культуры Вологодского края.

Результатом работы лагеря стали выставка экспонатов старинного русского быта и данная исследовательская работа.

#### **4. Изучение и систематизация лексического материала** ***Выразительность северного наречия***

Работая в краеведческом лагере, мы одновременно пополняли наш словарный запас, записывали слова, которые нас особенно удивили, в диалектологический словарь. Было собрано более ста языковых находок: солидный багаж для исследования! Найденные слова мы разделили на группы по лексическому значению.

1. **Название частей дома.** *Тепло родного дома.*
2. **Орудия труда.** *Основа всех основ.*
3. **Посуда.** *Секреты гончарного ремесла.*
4. **Изделия из дерева.** *Деревянная сказка.*
5. **Одежда и обувь.** *Руками мастериц и мастеров.*
6. **Пища.** *Печное, рыбное, огородное...*
7. **Обиходная лексика.** *Житейские будни.*

##### **1. Название частей дома.**

Повить, вышка, мост, заборка, стайка, голбец, лежанка, полица, зимовка.

##### **2. Орудия труда.**

Вилошки, мялка, скально, трепало, мотовило, копылок, воробы, тюрики, дымарь, скобель.

##### **3. Посуда.**

Носоватик, латка, черепеня, корчага, крупеник, квасник, квашня, наблюдник, тшан, ставец.

##### **4. Изделия из дерева.**

Пестерь, коробенья, морда, лагун, катальница, мутовка, веко, ушат, каравайница, сильница, ларь, колода.

##### **5. Одежда и обувь.**

Оборы, ступни, обуток, оболочка, пестрядь, катаники, туфаечка, кокетка, исподка.

##### **6. Пища.**

Губница, губник, картовник, луковик, подорожник, сиченик, пареница, вяленица, саламат, рипня, щтеник, тюря, поденье, рыбник, яшник.

##### **7. Обиходная лексика.**

Гаркать, обряжаться, обрадеть, оболокаться, баситься, окушкаться, стювать, запустомоить, набздавать, мявкать, дроля, перебейка, ведро, курешник, рукотерник, угольница, ширинка.

## 1. Название частей дома. Тепло родного дома.

В.И.Белов в своей книге «Лад. Очерки о народной эстетике» писал: «Строительство жилья можно сравнить с писанием икон... Нет совершенно одинаковых икон на один и тот же сюжет... Так и с домами».



Дом семьи Протасовых. Деревня Полутово.

**Повить** [повит'] – сеновал, который находился на чердаке.

**Вышка** [вышка] – чердак жилого дома.

**Мост** [мост] – сени, коридор, соединяющий летнюю и зимнюю избу.

**Заборка** [заборка] – перегородка внутри дома.

**Стайка** [стајка] – хозяйственная постройка для содержания скота.

**Голбец** [голб'ец] – вход со спуском из избы в подвал.

**Лежанка** [л'ежанка] – верхняя часть русской печи.

**Полица** [пол'ица] – широкая полка в избе.

**Зимовка** [з'имофка] – зимняя изба, куда переходили жить с первыми холодами.

**Божница** [божн'ица] – полка, на которой стояли иконы.



Божница.



## 2. Орудия труда. *Основа всех основ.*

Названия орудий труда отличались простотой, они давались по виду выполняемых работ: мялка – мнет, прялка – прядет, мотовило – мотает, трепало – треплет...



**Мялка [м'алка]** – приспособление, на котором мяти льняную тресту. На ней проходила начальная обработка льна. Лево́й рукой управляли деревянной «челюстью» мялки, правой закладывали горсть тресты в выдолбленное в мялке углубление – ложбинку и мяти. При этом отделялась жесткая кострика (отходы льна) и обнажалось прочное волокно.



**Скально [скал'но]** – ручной станок небольших размеров, оборудованный маховиком для сматывания пряжи, от слова «ска́ть» - наматывать.



**Мотовило [мотов'ило]** – незамысловатое приспособление для сматывания пряжи с веретен в мотки для дальнейшей обработки: мытья и отбеливания.



**Копылок [копылок]** – приспособление, напоминающее прялку. Он использовался для закрепления материала при ручной обработке.

**Воробы [воробы]** – инструмент для сматывания пряжи на тюрики. Существовали воробы двух видов: малые и большие. Сначала нить сматывалась на малые воробы, а уже потом - на большие, которые назывались **сновалкой** (от слова «сновать» - заправлять нить в станок).





**Трепало [тр'епало]** – приспособление для обработки льна в домашних условиях. Оно использовалось для выбивания кострики из тресты.



**Тюрик [т'ур'ик]** – своеобразная колодка, на которую навивались льняные нити.

**Дымарь [дымар']** – приспособление, необходимое пчеловоду при работе на пасеке для «усмирения» пчел при помощи дыма во время изъятия пчелиных сот для выкачивания меда.

**Вилошки [в'илошк'и]** – орудие труда, вилы с двумя загнутыми зубцами. Использовались для уборки навоза.



**Скобель [скоб'ел']** – инструмент для снятия коры с бревна.

### 3. Посуда. *Секреты гончарного ремесла*

«Не боги делают горшки, а чарондские мужики»- говорилось в пословице. Гончары не мешали друг другу, но соревновались в качестве, снабжая народ посудой. Посуда могла быть облитой, необлитой, с узором или без него.



**Носоватик [носоват'ик]** – горшок с носиком на боку для слива сыворотки при варке творога. Также в нем сбивали сметану и масло.



**Латка [латка]** – широкая и глубокая глиняная тарелка.



**Черепеня** [ч'ер'еп'ен'а] – разновидность хозяйственных горшков. Слова с корнями «череп» (глиняный сосуд) известны во всех славянских языках.

**Корчага** [корч'ага] – большой горшок с зауженной горловиной, предназначенный для парки в русской печи овощей: брюквы, моркови.

**Квашня** [квашн'а] – деревянная кадушечка, в которой замешивали тесто.

**Крупеник** [круп'ен'ик] – горшок для варки каши.

**Квасник** [квасн'ик] – горшок для сквашивания молока.

**Ставец** [став'ец] – кринка, в которой варили молоко в русской печи.

**Наблюдник** [набл'удн'ик] – полка для посуды.

**Тшан** [тшан] – чан, большой котел.



Наблюдник. На верхней полке наблюдника расположены катальницы.

#### 4. Изделия из дерева. Деревянная сказка

Вологодский край – лесной. Стоит ли удивляться, что из дерева умелые мастера изготавливали практически все: и орудия труда, и ложки, и зыбки, и гробы... Мастерство начиналось с «чувства дерева». Не знаешь характер дерева – не садись за работу.

**Морда [морда]** –  
рыболовная снасть,  
сплетенная из иво-  
вых прутьев.



**Мутовка [мутофка]** –  
деревянный венчик  
для взбивания теста.

**Каравайница  
[каравајн'ица]**  
– хлебница.







**Сильница** [с'ил'н'и-ца] – деревянное корыто шириной 80-90 см., в которое сыпали просеянную решетом муку.

**Коробеня** [короб'ен'а] – ящик с крышкой для хранения белья.



**Пестерь [п'ест'ер']** – высокая плетеная из виц корзина для переноски травы, сена и мелкого корма для скота. Так называли и плетеные из бересты заплечные корзины.

**Лагун [лагун]** – деревянный сосуд небольшого объема, похожий на кадку. В нем хранили крепкие напитки.

**Ушат [ушат]** – практически та же кадка, только она имела своеобразные «уши», видимо для удобства переноски.

**Катальница [катал'н'ица]** - продолговатая деревянная чашка для вымешивания (катания) теста.

**Ларь [лар']** – большой деревянный ящик для хранения муки.



**Веко [в'еко]** – крышка, которой закрывали хлебницы.

**Колода [колода]** – длинное большое корыто. Иногда его называли колодиной.





## 5. Одежда и обувь. Руками мастериц и мастеров

На первый взгляд, отношение к одежде в старину было легкомысленным, несерьезным. Такие слова, как «рухлядь», «труньё», «барахло», «тряпки» постоянно звучали в обиходе. На самом деле к одежде относились очень бережно, передавали ее по наследству. Излишнее щегольство и крайнее убожество считалось безобразием.

**Ступни [ступн'и]** – обувь, похожая на лапти, в которой отсутствует задняя часть.



**Пестрядь [п'естр'ат']** – грубое льняное полотно пестрой, яркой расцветки.



**Кокетка [кок'етка]** – короткая верхняя женская одежда, украшенная выпивкой.



**Оборы [оборы]** – веревки, которые поддерживают лапти.  
**Обуток [обуток]** – общее название обуви.  
**Оболочка [оболоч'ка]** – верхняя одежда.  
**Катаники [катан'ик'и]** – валенки.

*Худо катаники стучают,  
Обую сапоги.  
Погулять с хорошей девушкой,  
Товарищ, помоги.*

**Туфаечка [туфајечка]** – фуфайка.

*Зародились некрасивы,  
Небогато и живем,  
На веселую гуляночку  
В туфаечках идем.*

**Исподка [испотка]** – нижняя рубаха с глухим воротом и широкими рукавами.

## **6. Пицца. Печное, рыбное, огородное...**

В зависимости от постов еда делилась на скоромную и постную. Стол у русского крестьянина был разнообразным, это зависело от времени года, местных традиций и личного вкуса. Но какая бы еда ни стояла на столе, отношение к ней было бережным, почти благоговейным.

**Губница [губн'ица]** – грибной суп.

**Губник [губн'ик]** – пирог с грибами.

**Картовник [картовн'ик]** – шаньга с картофельным пюре.

**Подорожник [подорожн'ик]** – пирог, выпеченный перед отъездом кого-либо из дому.

**Сиченик [с'ич'ен'ик]** – пирог с репой.

**Рипня [р'ипн'а]** – густая похлебка из репы.

**Пареница [пар'ен'ица]** – репа, паренная в русской печи.

**Вяленица [в'ал'ен'ица]** – пареная репа, подсушенная на противне в русской печи.

**Саламат [саламат]** – рассыпчатая каша из овсяной крупы с маслом.

**Поденье [под'ен'је]** – сметана, растопленная перед огнем печи.

**Яшник [јашн'ик]** – пирог из ячневой муки в виде лепешки.



**Луковик [луков'ик]** – пирог, начиненный зеленым луком.



**Рыбник [рыбн'ик]** – пирог с запеченным лещом, судаком или щукой.

**Щтеник [шт'ен'ик]** – щи.

**Тюря [т'ур'а]** – похлебка, приготовленная из ржаного хлеба, лука, соли, льняного масла и кипятка.

### **7. Обиходная лексика. Житейские будни.**

Быт – это не только орудия труда и окружающие нас вещи. Быт – это и общение людей в повседневной жизни. Обиходная лексика характеризует человека, отражает манеру его поведения.

**Гаркать [гаркат']** – громко звать кого-либо, кликать.

**Обряжаться [обр'ажаца]** – выполнять всю работу по дому и по уходу за домашними животными.

**Обрадеть [обрадет']** – обрадоваться.

**Оболокаться [оболокаца]** – одеваться.

**Баситься [бас'ица]** – наряжаться.

**Окушкаться [окушкаца]** – надеть на голову теплый платок.

**Стювать [ст'уват']** – запрещать делать что-либо.

**Запустомоить [запустомоит']** – плохо стирать грязное белье.

**Набздавать [набздават']** – поддать жару в бане.

**Мявкать [м'афкат']** – говорить что-то неприятное для окружающих.

**Дроля [дрол'а]** – любимый человек.

**Перебейка [п'ер'еб'ејка]** – соперница, разлучница.

*Перебейка из-за дроли  
Потеряла аппетит,  
У меня после изменушки  
Нежевано летит.*

**Вёдро [в'одро]** – хорошая, ясная погода.

**Курешник [кур'ешн'ик]** – бредень (сеть для ловли рыбы).

**Ширинка [шыр'инка]** – льняное полотенце, на которое выкладывали готовое для выпечки тесто.



**Угольница [угол'н'ица]** – металлическое изделие для хранения древесного угля, используемого в самоварах.

**Рукотерник [рукот'ерн'ик]** – полотенце для рук.



## 5. Заключение. Итоги исследования и перспективы дальнейшей работы. *Сохранение языковых традиций народного говора.*

В процессе работы мы сделали вывод, что собранный лексический материал – это частичка живого прошлого.

Старинная бытовая лексика проста и понятна, ярка и образна. В ней отражена культура человека, его наблюдательность, остроумие и простота. Русский человек давал названия орудиям труда, посуде, одежде, пище по аналогии и подобию с повседневной жизнью.

Человек – сын своего времени и своей страны, своей малой родины. А чувство родины всегда неотделимо от чувства истории. Родословное древо истории нашей своими корнями уходит в далекие толщи столетий. А мы, подрастающее поколение, должны уважать корни своих родителей, знать прошлое и любить его.

Работая в краеведческом лагере, мы не только собрали предметы деревенского быта, но и узнали множество старинных русских слов, характерных для нашей местности. Такая лексика называется диалектной.

По сегодняшним меркам наши предки в материальном отношении жили неброско, но зато они были богаты духовно, чисты, благородны в своих помыслах и делах. В лексике полно и точно выразилась душа народа, красочность его внутреннего мира, значительность его мыслей.

Работа в краеведческом лагере вызвала большой интерес: окружающий мир словно расширился перед нами, раскрылся по-новому. Мы планируем в дальнейшем продолжить наше исследование, посетить новые места, встретиться с интересными людьми.



Аннотация  
исследовательской работы «Диалектная лексика деревень  
Красавинского сельского поселения»  
ученицы 11 класса МОУ «Васильевская СОШ» Казанцевой Юлии  
под руководством учителя истории Нелаевой В.М. и учителя русского  
языка Шмелевой Н.А.

Актуальность:

1. Изучая историю родного языка, мы изучаем историю родного края, осуществляем связь современности с событиями прошлого.
2. Своим исследованием мы стремимся вызвать уважение и внимание к старожилам, ветеранам труда.
3. Стараемся сохранить традиции старинного русского языка, его уникальность.

Цель:

Изучение и систематизация диалектной лексики деревень Красавинского сельского поселения.

Задачи:

1. Изучить источники по выбранной теме.
2. Посетить ветеранов войны и труда, старожилков поселения, записать их воспоминания.
3. Собрать предметы старины для школьного музея.
4. Систематизировать полученный материал.
5. Подвести итоги исследовательской деятельности, выявить перспективы дальнейшей работы.

Методы исследования:

1. Запись воспоминаний старожилков и ветеранов поселения.
2. Анализ собранного материала.

Полученные результаты.

1. Записаны воспоминания респондентов.
2. Собрано более 100 диалектных слов.
3. Оформили текстовый материал «Диалектная лексика деревень Красавинского сельского поселения».
4. Пополнили школьный музей новыми экспонатами.